



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/COP/14/1/Add.1/Rev.1
1 September 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Четырнадцатое совещание
Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

ОБНОВЛЕННАЯ АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

ВВЕДЕНИЕ

1. По приглашению правительства Египта и в соответствии с [решением XIII/33](#) Конференции Сторон 14-е совещание Конференции Сторон будет проводиться в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 17-29 ноября 2018 года.
2. Бюро рассмотрело список элементов повестки дня совещания на своем заседании, проходившем в Мехико 26 апреля 2017 года, и завершило работу над предварительной повесткой дня (CBD/COP/14/1) на заседании в Шебре, Швейцария, 6 марта 2018 года, на котором также был рассмотрен проект аннотаций. Аннотации к повестке дня (CBD/COP/14/1/Add.1) были впоследствии доработаны Исполнительным секретарем с учетом замечаний, сделанных бюро на этом заседании. Настоящие аннотации к предварительной повестке дня были обновлены в свете итогов 22-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению.
3. Предварительная повестка дня и аннотации подготовлены в соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2020 года, принятой в решении XII/31, в котором Конференция Сторон наметила вопросы для обсуждения на своем 14-м совещании, и в соответствии с другими решениями Конференции Сторон.
4. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомил Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся сторонами Конвенции, о настоящем совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей.
5. В соответствии с правилом 7 правил процедуры совещаний секретариат направил уведомления органам или учреждениям, правительственным или неправительственным, обладающим компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Перечень таких органов будет представлен для сведения Конференции Сторон.
6. Сегмент совещания высокого уровня с участием министров будет организован принимающей страной при консультациях с секретариатом и бюро. Сегмент высокого уровня будет проходить 14 и 15 ноября 2018 года. Ожидается, что сегмент высокого уровня откроет Его превосходительство министр охраны окружающей среды Египта и посетит Его превосходительство президент Египта. Перед участниками совещания также выступят другие старшие должностные лица.

7. В соответствии с установившейся практикой Исполнительный секретарь подготовила подборку проектов решений, предложенных вспомогательными органами на межсессионных совещаниях или разработанных Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений и рекомендаций (CBD/COP/14/2), а также подготовит резюме финансовых последствий проектов решений.

8. Перед началом 14-го совещания Конференции Сторон могут быть созваны 16 ноября региональные подготовительные совещания для стран Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна.

Пункт 1 повестки дня. Открытие совещания

9. Церемония открытия начнется в 10 часов в субботу, 17 ноября 2018 года. Сразу же после нее будет открыто заседание совещания.

10. Совещание будет открыто Председателем 13-го совещания Конференции Сторон или его представителем. На 1-м заседании перед делегатами Конференции Сторон выступят с приветственными заявлениями представители правительства Египта и местных органов власти.

11. Перед делегатами совещания выступит Исполнительный секретарь и осветит основные вопросы, стоящие перед Конференцией Сторон.

12. Также с заявлениями могут выступить представители региональных групп, коренных народов и местных общин и ограниченного числа других групп.

13. На 1-м заседании будет торжественно отмечена двадцать пятая годовщина вступления в силу Конвенции.

14. Открытие девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будут проводиться совместно с открытием 14-го совещания Конференции Сторон¹.

Пункт 2 повестки дня. Организационные вопросы

Выборы Председателя

15. Ожидается, что на 1-м заседании Председатель 13-го совещания Конференции Сторон, или его представитель, предложит избрать в качестве Председателя 14-го совещания представителя принимающей страны. Срок полномочий Председателя начнется с момента его или ее избрания на 14-м совещании Конференции Сторон и завершится с избранием преемника на 15-м совещании.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

16. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний (принятым в [решении I/1](#) и с поправками, внесенными в решении V/20), помимо председателя, из представителей Сторон, присутствующих на совещании, предстоит избрать 10 заместителей председателя, один из которых выполняет функции Докладчика. Срок полномочий заместителей председателя начнется с закрытия 14-го совещания Конференции Сторон и завершится с закрытием 15-го совещания. На своем 13-м совещании Конференция Сторон избрала десять заместителей Председателя со сроком полномочий, который начался с закрытия ее 13-го совещания и завершится с закрытием ее 14-го совещания, из следующих стран:

¹См. CBD/COP/14/1/Add.2.

г-н Мохамед Али Бен Темессек (Тунис)
г-н Сэмюэль Ндайирагидже (Бурунди)
г-жа Эльвана Рамадж (Албания)
г-н Сергей Мельнов (Беларусь)
г-н Рандольф Эдмед (Сент-Китс и Невис)
г-жа Кларисса Нина (Бразилия)
г-н Хайо Ханстра (Нидерланды)
г-н Базиль ван Гавр (Канада)
г-жа Гвендалин К. Сисиор (Палау)
г-н Монирак Менг (Камбоджа)

17. Региональным группам настоятельно предлагается представлять своих кандидатов при открытии совещания. Это позволит новоизбранным членам бюро присутствовать в качестве наблюдателей на совещаниях бюро, которые будут проводиться в ходе совещания Конференции Сторон, чтобы обеспечить плавную передачу функций от членов бюро прежнего состава новым членам бюро.

18. В необходимых случаях девятым совещанием Сторон Картахенского протокола и третьим совещанием Сторон Нагойского протокола будут избраны заместители должностных лиц.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

19. В правиле 26 правил процедуры говорится, что председатель любого вспомогательного органа избирается Конференцией Сторон. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и председателя Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) для официального ведения соответствующих совещаний со сроком полномочий, который будет продолжаться до конца 15-го совещания Конференции Сторон. В соответствии с установившейся практикой региональной ротации ожидается, что председатель ВОНТТК будет избран из региона Латинской Америки и Карибского бассейна, а председатель ВОО будет избран из группы западноевропейских и других стран.

Утверждение повестки дня

20. Предварительная повестка дня (CBD/COP/14/1) была утверждена бюро Конференции Сторон. Она подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с положениями правила 8 правил процедуры совещаний, указаниями бюро и с учетом многолетней программы работы Конференции Сторон на период до 2020 года, приведенной в [решении XII/31](#) и других соответствующих решений Конференции Сторон.

Организация работы

21. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы для оказания поддержки работе пленарного заседания.

22. В соответствии с пунктом 3 [решения XII/27](#), а также с пунктом 1 [решения BS-VII/9](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и пунктом 1 [решения NP-1/12](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, очередные совещания Конференции Сторон проводятся в двухнедельный период, включающий также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, а также совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Таким образом, предполагается, что две рабочие группы будут также рассматривать вопросы, связанные с Картахенским протоколом и Нагойским протоколом, которые могут быть переданы в рабочие группы соответствующими совещаниями Сторон.

23. На пленарном заседании будут рассматриваться организационные вопросы, доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний, административные и бюджетные вопросы. На нем также будут рассмотрены проекты решений и заключительные вопросы.

24. Если будут созданы две рабочие группы, то Конференции Сторон необходимо будет избрать Председателя каждой из них.

25. Предлагаемое распределение обязанностей между пленарным заседанием и двумя рабочими группами Конференции Сторон изложено в расписании работы в документе CBD/COP/14/1/Add.2, в котором приводится также предлагаемый график работы девятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картаженского протокола, и третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

26. Диалог на тему «Подходы к образу жизни в гармонии с природой» предлагается провести в ходе пленарного заседания или заседания рабочей группы в первую неделю совещания совместно с пунктом 17 повестки дня.

Пункт 3 повестки дня. Доклад о полномочиях представителей на 14-м совещании Конференции Сторон

27. Правило 18 правил процедуры совещаний гласит:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

28. В правиле 19 предусмотрено, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения».

29. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь издаст уведомление и направит национальным координационным центрам образец формы надлежащего представления полномочий.

30. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

Пункт 4 повестки дня. Неурегулированные вопросы

31. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем [решении I/1](#) правила процедуры совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений по вопросам существа. Конференция Сторон рассматривала этот неурегулированный вопрос на своих последующих совещаниях, но так и не приняла окончательного решения. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении не всего текста, а его части, заключенной в квадратные скобки.

32. В [решении I/6](#) Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на последующих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто согласия. Данный текст поэтому остается заключенным в квадратные скобки.

33. Поскольку не ожидается, что данный вопрос может быть решен на 14-м совещании Конференции Сторон, его рассмотрение будет предложено перенести на одно из будущих совещаний.

**Пункт 5 повестки дня. Сроки и место проведения будущих совещаний
Конференции Сторон**

34. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дате открытия и продолжительности своих будущих совещаний. В соответствии с правилом 4 и поправками, внесенными на пятом совещании Конференции Сторон, очередные совещания проводятся каждые два года. В своем [решении XIII/33](#) Конференция Сторон постановила, что ее 15-е совещание (совместно с десятым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и четвертым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола) будет проведено в Китае в четвертом квартале 2020 года, а ее 16-е совещание (совместно с 11-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и пятым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола) будет проведено в Турции. Конференция Сторон также установила региональную ротацию в отношении назначения председателя. В этой связи заинтересованным сторонам предлагается уведомить Исполнительного секретаря о своих предложениях провести в своей стране 17-е совещание Конференции Сторон, а также 12-е совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и шестое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

35. Проект решения, подготовленный Исполнительным секретарем, приводится в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

**Пункт 6 повестки дня. Доклады межсессионных и региональных
подготовительных совещаний**

36. В рамках данного пункта повестки дня Председатель проинформирует Конференцию Сторон о совещаниях вспомогательных органов, проводившихся в межсессионный период, и о соответствующих докладах при том понимании, что проистекающие из них вопросы существа будут рассмотрены в рамках соответствующих пунктов повестки дня. В число таких докладов входят следующие:

а) Доклад о работе десятого совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (CBD/WG8J/10/11);

б) Доклады о работе 21-го и 22-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/21/10 и CBD/SBSTTA/22/12);

в) Доклад о работе второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/2/22).

37. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению рекомендацию 21/7 ВОНГТК и постановить не включать в повестку дня Вспомогательного органа на предстоящий двухлетний период ни одного из предлагаемых новых и возникающих вопросов, перечисленных в записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах².

38. Региональные группы, возможно, пожелают представить Конференции Сторон доклады о результатах подготовительных совещаний, которые будут проводиться до 14-го совещания Конференции Сторон.

² CBD/SBSTTA/21/8.

Пункт 7 повестки дня. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов

39. На рассмотрение Конференции Сторон будет представлен доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции, включая бюджет целевых фондов Конвенции (CBD/COP/14/3). Конференция Сторон будет предложено принять доклад к сведению.

40. В рамках данного пункта повестки дня Конференция Сторон, как ожидается, также примет бюджет программы работы на двухлетний период 2019-2020 годов на основе предлагаемого бюджета, подготовленного Исполнительным секретарем (CBD/COP/14/4) в соответствии с [решением XIII/32](#). В соответствии с решением XIII/32 Конференция Сторон также рассмотрит в рамках данного пункта повестки дня вопросы, касающиеся финансирования участников из развивающихся стран, на основе рекомендации 2/20 ВОО. Элементы проекта решения были подготовлены Исполнительным секретарем и приводятся в сборнике решений (CBD/COP/14/2). В проект решения включены элементы рекомендации 2/20 ВОО.

41. Участники пленарного заседания, возможно, пожелают учредить контактную группу по бюджету для рассмотрения этого пункта повестки дня, исходя из того, что соответствующие совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского и Нагойского протоколов, также направят на рассмотрение этой контактной группы бюджеты своих программ работы.

Пункт 8 повестки дня. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Оценка и обзор прогресса на пути выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и варианты ускорения прогресса

42. Конференция Сторон в пункте 14 [решения X/2](#), напоминая о том, что роль Конференции Сторон заключается в том, чтобы следить за выполнением Конвенции, постановила на будущих совещаниях Конференции Сторон проводить обзор результатов выполнения [Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы](#), обмен опытом, актуальным для реализации, и давать указания в отношении способов устранения возникших препятствий. Более того, в соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2020 года ([решение XII/31](#)) Конференция Сторон проведет промежуточный обзор результатов на 14-м совещании.

43. В соответствии с [решением XIII/30](#) Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям на своем 22-м совещании рассмотрел обновленную научную оценку результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, обращая особое внимание на те задачи, в выполнении которых был достигнут наименьший прогресс, а также на варианты ускорения прогресса в достижении этих задач.

44. В соответствии с [решением XIII/1](#) Вспомогательный орган по осуществлению на своем втором совещании рассмотрел обновленное обобщение информации, представленной Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами и соответствующими международным организациям, о результатах выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

45. Конференция Сторон будет предложено рассмотреть проект решения, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), на основе рекомендации 22/4 ВОНТТК и рекомендации 2/1 ВОО, принимая во внимание также обновленные доклады, подготовленные секретариатом (CBD/COP/14/5).

План действий по обеспечению гендерного равенства

46. В соответствии с [решением XII/7](#) Вспомогательный орган по осуществлению на своем втором совещании рассмотрел обобщенную информацию о результатах выполнения [Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы](#).

47. Конференции Сторон будет также предложено рассмотреть проект решения по Плану действий по обеспечению гендерного равенства, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), на основе рекомендации ВОО 2/1, раздел В.

Пункт 9 повестки дня. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования*Мобилизация ресурсов: обновленный анализ финансовых отчетов, включая методологические подходы*

48. На своем 13-м совещании Конференция Сторон приняла к сведению результаты выполнения целевых задач по мобилизации ресурсов, утвержденных в [решении XII/3](#), но с озабоченностью отметила недостаточный объем информации, представленный Сторонами в структуре представления финансовой отчетности, что ограничивает базу для проведения всесторонней оценки результатов. Сторонам было настоятельно рекомендовано активизировать усилия для достижения целей, а Сторонам, которые еще не сделали этого, представить исходную информацию и сведения о результатах в достижении целей.

49. Вспомогательный орган по осуществлению на своем втором совещании рассмотрел оценку проделанной работы и обновленный доклад о результатах выполнения целевых показателей, а также анализ различий между методологическими подходами и подготовил проект решения по этому вопросу для рассмотрения Конференцией Сторон.

50. Вспомогательный орган также настоятельно призвал все Стороны приложить больше усилий для достижения целевых задач, призвал Стороны, которые еще не сделали этого, представить необходимую исходную информацию и сообщить о результатах в сопоставлении с целевыми задачами по мобилизации ресурсов в период до 2015 года, и поручил Исполнительному секретарю подготовить обновленный анализ для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 14-м совещании.

51. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон будет предложено рассмотреть проект решения, вытекающий из рекомендации 2/6 ВОО, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), принимая во внимание обновленную информацию и анализ, подготовленные Исполнительным секретарем (CBD/COP/14/6).

Гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия

52. В [решении XII/3](#) Конференция Сторон приняла добровольные руководящие указания о гарантиях защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия и настоятельно призвала Стороны, другие правительства, деловые организации и другие субъекты деятельности учитывать добровольные руководящие указания при отборе, разработке и внедрении механизмов финансирования биоразнообразия и при разработке гарантий защищенности, конкретно предназначенных для таких механизмов, в целях эффективного использования их положительного воздействия и предотвращения или смягчения отрицательного воздействия. В соответствии с этим решением, а также [решением XIII/20](#) Исполнительный секретарь выпустила документ с анализом информации по этому вопросу, предоставленной Сторонами и другими участниками, для рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и в соответствии с требованиями Рабочей группы в [рекомендации 10/4](#) впоследствии обновила документ с учетом замечаний,

сделанных в ходе коллегиального обзора, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании.

53. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон также будет предложено рассмотреть проект решения, вытекающий из рекомендации 2/17 ВОО, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Методологические указания, касающиеся вклада коренных народов и местных общин

54. В [решении XIII/20](#) Конференция Сторон рассмотрела роль коллективных действий, включая действия коренных народов и местных общин, и нерыночных подходов к мобилизации ресурсов для достижения целей Конвенции и приветствовала руководящие принципы оценки вклада коллективных действий коренных народов и местных общин. Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю собрать и проанализировать информацию, представленную Сторонами по этому вопросу, и разработать элементы методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коренных народов и местных общин в выполнение Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Был выпущен документ для рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) на ее десятом совещании, который в соответствии с требованиями Рабочей группы в [рекомендации 10/4](#) был впоследствии обновлен с учетом замечаний, сделанных в ходе коллегиального обзора, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании.

55. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон также будет предложено рассмотреть проект решения, вытекающий из рекомендации 2/18 ВОО, приведенный в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Механизм финансирования

56. На своем 13-м совещании Конференция Сторон в [решении XIII/21](#) утвердила структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период (2018-2022 гг.) для седьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда и сводные руководящие указания механизму финансирования, а также круг полномочий для проведения пятого обзора эффективности механизма финансирования. Она также приняла к сведению доклад о полной оценке объема ресурсов, необходимых для седьмого периода пополнения. Конференция Сторон поручила Глобальному экологическому фонду включать в свои доклады для Конференции Сторон информацию об отдельных элементах руководящих указаний и структуры и о принятых мерах в отношении оценки потребностей. Процесс пополнения завершился в июне 2018 г.

57. Вспомогательный орган по осуществлению на своем втором совещании рассмотрел итоги пополнения и соответствующие документы, подготовленные Исполнительным секретарем, а также предварительный доклад Глобального экологического фонда.

58. Вспомогательный орган также предложил Сторонам и другим субъектам к 15 сентября 2018 года представить мнения и иные сведения о шестом исследовании общих показателей эффективности Глобального экологического фонда, проведенном Управлением независимой оценки Глобального экологического фонда, и о резюме результатов оценки Управления независимой оценки Глобального экологического фонда и поручил Исполнительному секретарю подготовить подборку полученных материалов, а также информации, извлеченной из исследования Управления независимой оценки, которые будут взяты за основу при проведении пятого обзора эффективности финансового механизма на 14-м совещании Конференции Сторон (CBD/COP/14/8).

59. Конференция Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 2/7 ВОО, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), и окончательного варианта доклада Глобального экологического фонда

(CBD/COP/14/7), а также подготовленной Исполнительным секретарем информации (CBD/COP/14/8).

Пункт 10 повестки дня. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество

60. На своем 13-м совещании Конференция Сторон в [решении XIII/23](#) приняла краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке укрепления потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней. Она поручила Исполнительному секретарю провести мониторинг и оценку итогов и эффективности текущих мероприятий по укреплению потенциала, которым оказывает поддержку и содействие секретариат, с целью повышения целенаправленности и качества будущих мероприятий по укреплению потенциала. Конференция Сторон также поручила Исполнительному секретарю начать процесс подготовки долгосрочной стратегии укрепления потенциала на период после 2020 года, обеспечив при этом ее согласованность с последующей деятельностью по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и с работой в рамках протоколов, и подготовить круг полномочий для проведения исследования с целью формирования базы знаний для подготовки этой стратегии.

61. Вспомогательный орган по осуществлению изучил эти вопросы на своем втором совещании.

62. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот пункт повестки дня на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 2/8 ВОО, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Пункт 11 повестки дня. Управление знаниями и коммуникация

63. На своем 13-м совещании в решении [XIII/23](#) Конференция Сторон приняла к сведению веб-стратегию Конвенции и протоколов к ней и поручила Исполнительному секретарю в соответствии со структурой для коммуникационной стратегии осуществлять веб-стратегию и обновлять ее, включив в нее приоритетные меры, подлежащие реализации до 2018 года, на основе решений, принятых в ходе работы 13-го совещания Конференции Сторон и параллельных совещаний протоколов, а также продолжать разработку механизма посредничества в соответствии с веб-стратегией и программой работы механизма посредничества.

64. Ожидается, что Конференция Сторон рассмотрит этот пункт повестки дня с учетом доклада о проделанной работе, представленного Исполнительным секретарем (CBD/COP/14/INF/4).

65. Этот пункт повестки дня будет рассмотрен совместно с соответствующими пунктами повестки дня протоколов о механизмах посредничества протоколов.

66. Вопросы, связанные с ролью механизма посредничества в развитии научно-технического сотрудничества, будут рассмотрены в пункте 10 повестки дня.

Пункт 12 повестки дня. Механизмы национальной отчетности, оценки и обзора

Процесс согласования национальной отчетности, оценки и обзора

67. Стороны должны представить свои шестые национальные доклады к 31 декабря 2018 года. В соответствии с поручением Конференции Сторон в [решении XIII/27](#) Исполнительный секретарь издала руководящие указания по составлению шестого национального доклада, включая шаблоны отчета и справочное пособие, к 31 марта 2017 года, в том числе через механизм посредничества Конвенции и добровольный онлайн-инструмент представления отчетности.

68. В соответствии с решением XIII/27 Исполнительный секретарь разработала предложения по согласованию национальной отчетности в рамках Конвенции и протоколов к ней и варианты

повышения уровня взаимодействия по вопросам национальной отчетности среди конвенций, связанных с биоразнообразием, и конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел эту информацию на своем втором совещании.

69. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проектов решений, вытекающих из рекомендации 2/11 ВОО, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Средства оценки эффективности политических инструментов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

70. Одной из функций ВОНТТК, как определено в статье 25 Конвенции, является «подготовка научных и технических оценок последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями ... Конвенции». В соответствии с [решением XIII/1](#) (пп. 29 и 30) ВОНТТК в [рекомендации XXI/6](#) принял к сведению комплекс подходов к оценке эффективности политических инструментов и мер по осуществлению Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и настоятельно рекомендовал их применение. ВОНТТК также предложил Вспомогательному органу по осуществлению учитывать это в его пункте повестки дня о механизмах обзора осуществления.

71. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проектов решений, вытекающих из рекомендации XXI/6 ВОНТТК, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Механизмы проведения обзора

72. В [решении XIII/25](#) Конференция Сторон предложила Сторонам разрабатывать, расширять и использовать национальные процессы обзора мер, принятых ими для осуществления Конвенции и соответствующих стратегических планов, выявлять возможные препятствия на пути осуществления и распространять данную информацию через механизм посредничества. Исполнительному секретарю было поручено подготовить информационное сообщение о выявленных препятствиях и определить эффективные методы работы для достижения национальных и глобальных целевых задач, включая рассмотрение возможных элементов механизма обзора осуществления, таких как механизм добровольных коллегиальных обзоров национальных стратегий в области биоразнообразия и планов действий с учетом мнения Сторон и наблюдателей. Исполнительному секретарю было также поручено оказывать содействие в дальнейшем тестировании механизма добровольного коллегиального обзора, а также в разработке методологии. Кроме того, Исполнительному секретарю было поручено продолжать разработку и применение инструмента отслеживания решений.

73. Вспомогательный орган по осуществлению изучил эти вопросы на своем втором совещании с учетом рекомендации XXI/6 ВОНТТК.

74. Конференции Сторон будет предложено продолжить рассмотрение этих вопросов на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 2/10 ВОО, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Пункт 13 повестки дня.

Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, биобезопасности и статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

Усиление интеграции в рамках Конвенции и протоколов к ней в отношении положений, касающихся биобезопасности, и положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

75. В [решении XII/13](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю представить записку о возможных путях и средствах продвижения комплексных подходов к вопросам, находящимся на стыке положений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод Конвенции и положений Нагойского протокола.

76. В пункте 1 [решения XIII/26](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить записку о возможных путях и средствах продвижения комплексных подходов к вопросам, находящимся на стыке положений Конвенции, касающихся биобезопасности, и положений Картахенского протокола, принимая во внимание статью 8 g) и пункт 4 статьи 19 Конвенции и другие вопросы, актуальные для Конвенции и Картахенского протокола.

77. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть эти вопросы на основе рекомендации 2/14 ВОО, приведенной в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Включение статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней

78. Согласно пункту 3 решения XIII/26 Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на своем 10-м совещании рассмотрела пути и средства достижения полного включения статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин и в целях повышения эффективности, согласованности и координации и приняла [рекомендацию 10/3](#), включавшую элементы проекта решения. Вспомогательный орган по осуществлению продолжил рассмотрение этих вопросов на своем втором совещании и подготовил рекомендацию 2/16.

79. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проектов решений, вытекающих из рекомендации 2/16 ВОО.

Пункт 14 повестки дня. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

80. В соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2020 года³ Конференция Сторон должна рассмотреть на своем 14-м совещании вопрос о взаимодействии между конвенциями, связанными с биоразнообразием. На своем 13-м совещании Конференция Сторон рассмотрела варианты расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием. В [решении XIII/24](#) она положительно оценила варианты расширения взаимодействия на национальном уровне и план действий по расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, на международном уровне на период 2017-2020 годов. Исполнительному секретарю было поручено представить недостающую информацию, определить сроки и в возможных случаях приступить к выполнению описанных действий. Исполнительному секретарю было также поручено создать неофициальную консультативную группу, которая разработает рекомендации о дальнейшем определении приоритетов и реализации действий, и доложить об этом Вспомогательному органу по осуществлению на его втором совещании.

81. В [решении XIII/7](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю укреплять совместную работу с членами Совместного партнерства по лесам, а также с другими соответствующими организациями и инициативами, чтобы в полной мере выполнить требования в

³ См. [решение XII/31](#).

[решении XII/6](#) и содействовать выполнению целевых задач по сохранению биоразнообразия, связанных с лесами, которые были приняты в Айти.

82. Эти вопросы были рассмотрены Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании.

83. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть эти вопросы на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 2/9 ВОО, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), принимая во внимание доклад неофициальной консультативной группы по взаимодействию между конвенциями, связанными с биоразнообразием, включая ее рекомендацию, представленный Исполнительным секретарем (CBD/COP/14/INF/2).

Пункт 15 повестки дня. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

84. В соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон на период до 2020 года³ Конференция Сторон должна рассмотреть на своем 14-м совещании обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.

85. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел этот вопрос на основе информации, представленной Исполнительным секретарем, и мнений Сторон и наблюдателей.

Обзор опыта одновременного проведения совещаний Конвенции и протоколов к ней

86. На своем 12-м совещании Конференция Сторон постановила проводить свои будущие очередные совещания в двухнедельный период, включающий совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов. Она также постановила провести на своих 14-м и 15-м совещаниях обзор опыта одновременного проведения совещаний⁴. Стороны Картахенского протокола и Нагойского протокола также приняли решения о проведении обзора. Критерии обзора были согласованы в [решении XIII/26](#), а также в дополнительных решениях совещаний Сторон каждого из протоколов.

87. Вспомогательный орган по осуществлению рассмотрел информацию, представленную Сторонами и наблюдателями, участниками 13-го совещания Конференции Сторон и одновременно проводимых совещаний Сторон протоколов, а также Исполнительным секретарем.

88. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проектов решений, вытекающих из рекомендации 2/15 ВОО, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Процедура предотвращения конфликтов интересов или управления ими в экспертных группах

89. Вспомогательный орган по осуществлению на своем втором совещании рассмотрел подготовленное Исполнительным секретарем предложение, касающееся процедуры предотвращения конфликтов интересов или управления ими в экспертных группах, и подготовил проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон (рекомендация ВОО 2/15, раздел В). Вспомогательный орган также поручил Исполнительному секретарю предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям представить не позднее 15 августа 2018 года свои мнения о предложенной процедуре и при необходимости пересмотреть предложенную процедуру.

90. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проектов решений, вытекающих из рекомендации 2/15 ВОО, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), включая приложение с предлагаемой процедурой, которая была пересмотрена с учетом полученных мнений. Резюме полученных мнений приводится в документе CBD/COP/14/INF/3.

⁴ См. [решение XII/27](#).

Пункт 16 повестки дня. Вторая программы работы Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

91. В [решении XII/25](#) Конференция Сторон установила процедуры взаимоотношений между Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и Конвенцией, включая роль ВОНТТК в этом отношении.
92. В соответствии с [решением XIII/29](#) ВОНТТК на своем 22-м совещании подготовил список заявок для второй программы работы Платформы на основе представленной Исполнительным секретарем информации, которая включает мнения Сторон и партнеров и учитывает указания в отношении заявок, а также первоначальные проекты элементов программы работы, подготовленные Платформой.
93. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/10 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).
94. Конференции Сторон будет также представлен документ с информацией о предложенных заявках МПБЭУ, подготовленный в соответствии с процедурой получения заявок, направляемых Платформе, и их приоритизацией, установленной в решении 1/3 МПБЭУ (CBD/COP/14/INF/6).

Пункт 17 повестки дня. Долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходы к образу жизни в гармонии с природой и подготовка глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года

95. В 2010 году Конференция Сторон приняла Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти⁵, а Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, приняла Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов и многолетнюю программу работы⁶. В соответствии с многолетней программой работы Конференции Сторон, принятой [решением XII/31](#), Конференция Сторон на ее 15-м совещании рассмотрит среди прочего последующую деятельность по итогам Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующие средства осуществления, включая мобилизацию ресурсов (т.е. глобальную рамочную программу по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года).

Сценарии Концепции в области биоразнообразия на 2050 год

96. В целях создания условий для подготовки глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года Конференция Сторон на своем 14-м совещании должна рассмотреть «долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на 2050 год, а также подходы к образу жизни в гармонии с природой».
97. Готовясь к рассмотрению этих вопросов Конференцией Сторон, ВОНТТК на своем 21-м совещании принял [рекомендацию XXI/1](#) о сценариях Концепции в области биоразнообразия на 2050 год, которая содержит выводы Вспомогательного органа по этому вопросу. В этой связи ВОНТТК приветствовал представленную Исполнительным секретарем информацию⁷ и попросил провести коллегиальный обзор соответствующих информационных документов. ВОНТТК попросил

⁵ См. [решение X/2](#).

⁶ См. решение BS-V/16.

⁷ [CBD/SBSTTA/21/2](#) и [Add.1](#).

Исполнительного секретаря при подготовке предложений для процесса разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года предусмотреть проведение тщательной аналитической работы для того, чтобы эта программа опиралась на наиболее достоверные фактические данные, основывалась на предшествующей работе и учитывала вышеприведенные выводы ВОНТТК и другую работу в этом направлении.

98. В сессионный период будет проведен диалог, в ходе которого будут рассмотрены «подходы к образу жизни в гармонии с природой».

Предложения по организации широкого и всеобщего процесса для подготовки рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года

99. В пункте 34 решения [XIII/1](#) Конференция Сторон признала необходимость организации широкого и всеобщего процесса для разработки предложений о последующих действиях по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011–2020 годы и поручила Исполнительному секретарю подготовить предложение по организации широкого и всеобщего процесса и график выполнения последующих мероприятий по итогам Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011–2020 годы, принимая во внимание, что эта работа должна охватывать положения Конвенции о биологическом разнообразии, а также учитывать протоколы к ней.

100. Соответственно, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению было подготовлено предложение на основе материалов, представленных Сторонами и другими участниками, и с учетом рекомендации XXI/1 ВОНТТК. Вспомогательный орган по осуществлению, помимо прочего, с одобрением принял рекомендации XXI/1 и XXI/5 ВОНТТК. Он также принял к сведению предложенный подготовительный процесс для рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, подготовленный Исполнительным секретарем, и поручил Исполнительному секретарю предложить Сторонам и другим субъектам продолжать высказывать мнения о подготовительном процессе для разработки рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе о путях повышения эффективности осуществления, расширения обязательств и повышения политической активности; компилировать эти мнения и обновить предложенный подготовительный процесс, принимая во внимание эти мнения и заявления, сделанные на втором совещании ВОО. Исполнительному секретарю также было поручено совместно с Бюро изучить оптимальные варианты представления рекомендаций и политических указаний высокого уровня и разработать рекомендации, которые обеспечат учет гендерных аспектов в процессе разработки рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года.

Глобальная перспектива в области биоразнообразия

Также на своем 21-м совещании⁸ ВОНТТК принял рекомендацию по вопросам подготовки пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, которое согласно [решению XIII/29](#) ляжет в основу глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года.

101. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот пункт повестки дня на основе проектов решений, вытекающих из рекомендаций XXI/1 и XXI/5 ВОНТТК и рекомендации 2/19 ВОО, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), принимая во внимание обновленное предложение о подготовительном процессе и иную информацию, представленную секретариатом согласно рекомендации XXI/1 ВОНТТК и рекомендации 2/19 ВОО (CBD/COP/14/9), а также итоги диалога «Подходы к образу жизни в гармонии с природой», который будет проведен во время совещания.

⁸ См. [рекомендацию XXI/5](#).

Пункт 18 повестки дня. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов

102. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов приобрела характер сквозного вопроса в рамках Конвенции и Нагойского протокола на 13-м совещании Конференции Сторон и втором совещании Сторон Нагойского протокола⁹. Стороны приняли решение рассмотреть на своих следующих соответствующих совещаниях любые потенциальные последствия использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции и цели Нагойского протокола соответственно. Согласно этим решениям Исполнительным секретарем была подготовлена подборка и обобщение мнений и информации, а также было заказано исследование для уточнения соответствующих терминов и понятий. Специальная группа технических экспертов рассмотрела этот вопрос на основе этой информации, а результаты совещания группы были изучены ВОНТТК на его 22-м совещании.

103. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть любые потенциальные последствия использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для трех целей Конвенции на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/1 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

104. Этот пункт повестки дня будет рассмотрен совместно с пунктом повестки дня третьего совещания Сторон Нагойского протокола, в рамках которого будут рассмотрены любые потенциальные последствия использования цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов для цели Нагойского протокола.

Пункт 19 повестки дня. Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции

Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия

105. В соответствии с [решением XIII/19](#) Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на своем 10-м совещании завершила работу над проектом Добровольного руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия¹⁰, и рекомендовала, чтобы его приняла Конференция Сторон.

Глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

106. В соответствии с решением XIII/19 Рабочая группа приняла [рекомендацию 10/2](#), в приложении к которой приведен добровольный глоссарий соответствующих ключевых терминов и концепций для использования в контексте статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

Другие вопросы, связанные со статьей 8 j)

107. Рабочая группа также приняла [рекомендацию 10/5](#) об углубленном диалоге по тематическим областям и другим сквозным вопросам и [рекомендацию 10/6](#) о рекомендациях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

108. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть эти вопросы на основе вышеназванных рекомендаций Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, приведенных в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

⁹ См. [решения XIII/16](#) и [NP-2/14](#).

¹⁰ См. [рекомендацию 10/1](#) Рабочей группы.

109. Другие рекомендации Рабочей группы будут рассмотрены в рамках пунктов 9 и 13 повестки дня.

Пункт 20 повестки дня. Устойчивое управление дикой природой

110. В соответствии с [решением XIII/8](#) ВОНТТК на своем 21-м совещании рассмотрел добровольное руководство для создания более устойчивого сектора промысла диких животных, подготовленное Исполнительным секретарем ([CBD/SBSTTA/21/3](#)) в сотрудничестве с другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению дикой природой, и принял [рекомендацию XXI/2](#).

111. Ожидается, что Конференция Сторон рассмотрит этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации XXI/2 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), также принимая во внимание обновленный технический документ по этому вопросу, подготовленный в соответствии с рекомендацией (CBD/COP/14/INF/7).

Пункт 21 повестки дня. Биоразнообразие и изменение климата

112. В соответствии с [решением XIII/4](#) ВОНТТК на своем 22-м совещании рассмотрел добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению подходов с позиций экосистем к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий, подготовленные в сотрудничестве с соответствующими организациями, в частности с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Управлением Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий.

113. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/7 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Пункт 22 повестки дня. Актуализация тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов

114. На своем 13-м совещании Конференция Сторон приняла комплексное решение об актуализации и интеграции тематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.¹¹ Кроме того, сегмент высокого уровня, проходивший непосредственно перед 13-м совещанием, принял [Канкунскую декларацию по актуализации тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для благополучия людей](#). В этом решении Сторонам были представлены руководства по ряду вопросов, а также Исполнительному секретарю было поручено продолжать сотрудничество с рядом партнеров. Ранее в центре внимания Конференции Сторон были сельское, лесное и рыбное хозяйства и туризм, а сейчас на 14-м совещании было решено сосредоточить внимание на энергетике и горной добыче, инфраструктуре, обрабатывающей и перерабатывающей отрасли и здравоохранении. Обзор результатов, достигнутых в секторах сельского, лесного, рыбного хозяйства и в туристическом секторе, приводится в документе CBD/COP/14/INF/1.

Здоровье и биоразнообразии

115. Конференция Сторон рассмотрела взаимосвязь между биоразнообразием и здоровьем человека на 12-м и 13-м совещаниях¹². В соответствии с этими решениями ВОНТТК на своем 21-м совещании принял [рекомендацию XXI/3](#), в которой рекомендовал Конференции Сторон положительно оценить Руководство по учету аспектов биоразнообразия в подходах «Единое здоровье» и предложил продолжать совместную работу через Межучережденческую контактную группу по вопросам биоразнообразия и здоровья человека.

¹¹ См. [решение XIII/3](#).

¹² См. решения [XII/21](#) и [XIII/6](#).

Актуализация тематики биоразнообразия в энергетике и горной добыче, инфраструктуре, обрабатывающем и перерабатывающем секторе

116. На своем 21-м совещании ВОНТТК также изучил техническую и научную информацию касательно актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетике и горной добычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности, основываясь на изданных докладах Исполнительного секретаря, и в [рекомендации XXI/4](#) поручил провести дополнительную работу на основе этих докладов, мнений Сторон, наблюдателей и неофициальной консультативной группы, включая подготовку предложения о долгосрочном стратегическом подходе к актуализации тематики биоразнообразия.

117. Вспомогательный орган по осуществлению продолжил изучение этих вопросов на своем втором совещании с учетом некоторых элементов проекта решения, приведенного в рекомендации XXI/4 ВОНТТК, и подготовил рекомендацию 2/3.

118. Конференции Сторон предложат рассмотреть этот пункт повестки дня на основе проекта решения о здоровье и биоразнообразии, вытекающего из рекомендации XXI/3 ВОНТТК и рекомендации 2/3 ВОО, а также проекта решения об актуализации тематики биоразнообразия в секторах энергетике, горной добычи, инфраструктуры, обрабатывающей и перерабатывающей промышленности на основе рекомендации 2/3 ВОО. Оба проекта решения приводятся в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Конференция Сторон может также рассмотреть результаты, достигнутые в секторах сельского, лесного, рыбного хозяйства и в туристическом секторе.

Пункт 23 повестки дня. Сохранение и устойчивое использование опылителей

119. На основе тематической оценки Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и работы в рамках Международной инициативы Конвенции по сохранению и устойчивому использованию опылителей Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла [решение XIII/15](#), в котором содержатся руководящие указания в отношении опылителей, опыления и производства продовольствия.

120. На своем 22-м совещании ВОНТТК рассмотрел информацию о соответствующих национальных инициативах и мероприятиях по стимулированию сохранения и устойчивого использования опылителей и проект обновленного и улучшенного Плана действий по реализации Международной инициативы, подготовленный совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и другими партнерами. ВОНТТК также рассмотрел информацию об опылителях и опылении, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания.

121. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/9 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Будет представлен заключительный доклад о значении опылителей и опыления в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания, включая комментарии участников коллегиального обзора (CBD/COP/14/INF/8).

Пункт 24 повестки дня. Пространственное планирование, охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе

122. Конференция Сторон в [решении XIII/2](#) предложила Сторонам и соответствующим учреждениям и партнерам провести обзор опыта о сохраняемых районах и других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе, дополнительных мерах по усилению их интеграции в более широкие наземные и морские ландшафты, учете их задач в работе секторов и эффективных

моделях управления. Исполнительному секретарю было поручено разработать добровольные руководящие указания по этим элементам.

123. Конференция Сторон в [решении XIII/9](#) поручила Исполнительному секретарю обобщить информацию о национальном, региональном и субрегиональном опыте и полезных выводах касательно применения морского пространственного планирования, а также развития и организации управления системами морских охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе.

124. В соответствии с решениями [XIII/2](#) и [XIII/9](#) Исполнительный секретарь организовала два семинара, проведенные совместно. Один из семинаров был посвящен разработке добровольного руководства о других эффективных природоохранных мерах на порайонной основе, а другой – сбору сводной информации о морских охраняемых районах и эффективных природоохранных мерах на порайонной основе.

125. На своем 22-м совещании ВОНТТК рассмотрел итоги этих семинаров и другую соответствующую информацию.

126. Конференция Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/5 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Пункт 25 повестки дня. Морское и прибрежное биоразнообразие

Экологически или биологически значимые морские районы

127. В [решении XIII/12](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю продолжать оказывать содействие описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) путем организации семинаров в местах, выбранных по желанию Сторон. Соответственно, Исполнительный секретарь организовала семинар по Черному и Каспийскому морям в апреле 2017 года и семинар по Балтийскому морю в марте 2018 года. Итоги семинаров были рассмотрены ВОНТТК на его 22-м совещании согласно процедурам, установленным в ранее принятых решениях Конференции Сторон.

128. В том же решении Конференция Сторон рассмотрела процесс описания районов, отвечающих критериям выявления ЭБЗР, и поручила Исполнительному секретарю продолжать работу в этом направлении. Во исполнение этого же решения Исполнительный секретарь созвала семинар экспертов в декабре 2017 года в Берлине, чтобы разработать варианты процедур изменения описаний ЭБЗР и описания новых районов, а также чтобы укрепить научный процесс. Итоги этого семинара были также рассмотрены ВОНТТК на его 22-м совещании.

129. На 22-м совещании ВОНТТК рассмотрел эту информацию и в рекомендации 22/6 подготовил проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон. В этой рекомендации ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю организовать в установленном порядке пересмотр проекта круга полномочий неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам, приведенного в решение XIII/12 (приложение III), принимая во внимание приложение к рекомендации 22/6 (Варианты изменения описаний экологически или биологически значимых морских районов, описания новых районов и повышения уровня научной достоверности и прозрачности этого процесса).

130. Ожидается, что Конференция Сторон рассмотрит этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/6 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2), совместно с вышеназванным пересмотренным проектом круга полномочий неофициальной консультативной группы по экологически или биологически значимым морским районам, подготовленным Исполнительным секретарем.

Другие вопросы, связанные с морским и прибрежным биоразнообразием

131. В [решении XIII/9](#) Конференция Сторон приветствовала мероприятия по созданию потенциала и партнерские мероприятия, которым оказывает содействие Исполнительный секретарь через Инициативу устойчивого развития океана на национальном, региональном и глобальном уровнях в сотрудничестве со Сторонами и соответствующими организациями, и предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям работать совместно с целью своевременного и эффективного проведения мероприятий по развитию потенциала в рамках Инициативы устойчивого развития океана. Кроме того, в [решении XIII/3](#) Конференцией Сторон была подчеркнута важность сотрудничества с ФАО, региональными рыбохозяйственными организациями, конвенциями и планами действий по региональным морям в плане учета задач сохранения биоразнообразия в практике устойчивого рыболовного промысла и аквакультуры.

132. В решениях [XIII/3](#), [XIII/9](#) и [XIII/28](#) Конференция Сторон рассмотрела вопрос о текущем сотрудничестве между ФАО, Международным союзом охраны природы и Исполнительным секретарем в целях повышения качества отчетности о выполнении целевой задачи 6 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и оказания более эффективной поддержки ее выполнению и предложила продолжать сотрудничество, включая обобщение опыта актуализации тематики биоразнообразия в рыболовстве, в том числе на основе экосистемного подхода к рыболовству, и распространить эту обобщенную информацию до 14-го совещания Конференции Сторон.

133. На своем 22-м совещании ВОНТТК рассмотрел эту информацию и подготовил проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон.

134. Ожидается, что Конференция Сторон рассмотрит этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/6 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

135. Вопросы, касающиеся морского пространственного планирования и охраняемых районов, а также других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, будут рассмотрены в пункте 24 повестки дня.

Пункт 26 повестки дня. Инвазивные чужеродные виды

136. На своем 12-м совещании Конференция Сторон приняла добровольное Руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма¹³. В соответствии с этим решением ВОНТТК на своем 22-м совещании рассмотрел дополнительные указания о предотвращении непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, связанной с торговлей живыми организмами.

137. ВОНТТК также рассмотрел:

а) возможные инструменты или руководство для Сторон, позволяющие национальным таможенным органам облегчить требуемый контроль живых чужеродных видов, реализуемых через электронную торговлю;

б) варианты дополнения стандартов по оценке рисков и управлению рисками при использовании агентов биологического контроля в борьбе с инвазивными чужеродными видами, в том числе в водной среде;

в) информацию о регулировании инвазивных чужеродных видов, в которой учитываются последствия изменения климата, стихийных бедствий и изменений в землепользовании для регулирования биологических инвазий и потенциальные последствия

¹³ См. приложение к [решению XII/16](#).

инвазивных чужеродных видов для социальных, экономических и культурных ценностей, включая ценности и приоритеты коренных народов и местных общин;

d) инструменты для проведения анализа рентабельности и эффективности затрат в целях регулирования инвазивных чужеродных видов.

138. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть эти вопросы на основе проекта решения, вытекающего из рекомендации 22/8 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2). Будет также представлен доклад о результатах сотрудничества с Международным союзом охраны природы, его Группой специалистов по инвазивным видам и соответствующими международными организациями, связанными с применением агентов биологического контроля в борьбе с инвазивными чужеродными видами (CBD/COP/14/INF/9).

Пункт 27 повестки дня. Синтетическая биология

139. На своем 13-м совещании Конференция Сторон, признав выводы Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, призвала Стороны и другие субъекты деятельности принять определенные меры и постановила продлить мандат Группы с новым кругом полномочий и мандат сетевого форума открытого состава для оказания поддержки работе Группы. Совещание Группы было проведено в декабре 2017 года.

140. ВОНТТК рассмотрел этот вопрос на 22-м совещании на основе доклада Специальной группы технических экспертов.

141. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть этот вопрос на основе проекта решения, вытекающего из рекомендаций 22/2 и 22/3 ВОНТТК, приведенного в сборнике проектов решений (CBD/COP/14/2).

Пункт 28 повестки дня. Ответственность и возмещение ущерба (пункт 2 статьи 14)

142. На своем 12-м совещании Конференция Сторон отметила в [решении XII/14](#) прогресс, достигнутый после восьмого совещания в определенных областях, имеющих значения для ответственности и возмещения ущерба, в частности в разработке руководящих указаний, касающихся восстановления экосистем и инструментов для стоимостной оценки биоразнообразия. Конференция Сторон предложила Сторонам принимать во внимание ряд соответствующих инструментов и докладов в их усилиях по разработке или корректировке национальной политики, законодательства, руководящих указаний или административных мер, касающихся ответственности и возмещения ущерба, причиненного биологическому разнообразию. Конференция Сторон решила продолжить рассмотрение этого пункта на своем 14-м совещании.

143. Соответственно, Конференция Сторон должна рассмотреть этот пункт повестки дня на основе информации, которую представит Исполнительный секретарь (CBD/COP/14/10).

Пункт 29 повестки дня. Прочие вопросы

144. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению, в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний и пунктом 7 решения [IV/16](#).

Пункт 30 повестки дня. Принятие доклада

145. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе ее 14-го совещания на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком, и докладов о работе двух рабочих групп. Она, возможно, пожелает включить в качестве приложения к своему докладу итоги сегмента высокого уровня совещания и других мероприятий, организованных в связи с проведением ее совещания. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон,

возможно, пожелает поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 31 повестки дня. Закрытие совещания

146. Ожидается, что 14-е совещание Конференции Сторон будет закрыто в четверг, 29 ноября 2018 года, ориентировочно в 18 часов.

*Приложение I***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СПИСОК ДОКУМЕНТОВ К 14-МУ СОВЕЩАНИЮ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>	<i>Пункт(ы) повестки дня</i>
CBD/COP/14/1	Предварительная повестка дня	2
CBD/COP/14/1/Add.1/Rev.1	Обновленная аннотированная предварительная повестка дня	2
CBD/COP/14/1/Add.2	Предлагаемая организация работы Конференции Сторон на ее 14-м совещании и одновременных совещаниях Картахенского и Нагойского протоколов	
CBD/COP/14/2	Проекты решений Конференции Сторон на ее 14-м совещании	
CBD/WG8J/10/11	Доклад о работе 10-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции	6
CBD/SBSTTA/21/10	Доклад о работе 21-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	6
CBD/SBSTTA/22/12	Доклад о работе 22-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	6
CBD/SBI/2/22	Доклад о работе второго совещания Вспомогательного органа по осуществлению	6
CBD/COP/14/3	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухгодичный период 2017-2018 годов, включая бюджет целевых фондов	7
CBD/COP/14/4	Предлагаемый бюджет программы работы Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухгодичный период 2019-2020 годов	7
CBD/COP/14/5	Обновленный доклад об осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	8
CBD/COP/14/6	Дальнейшее обновление анализа информации, полученной через структуру представления финансовой отчетности	9
CBD/COP/14/7	Доклад Совета Глобального экологического фонда	9
CBD/COP/14/8	Пятый обзор эффективности механизма финансирования: информация, извлеченная из шестого исследования общих показателей эффективности Глобального экологического фонда, и подборка полученных материалов	9

<i>Условное обозначение</i>	<i>Рабочее название</i>	<i>Пункт(ы) повестки дня</i>
CBD/COP/14/9	Долгосрочные стратегические направления Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, подходы к образу жизни в гармонии с природой и подготовка глобальной рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года	17
CBD/COP/14/10	Ответственность и возмещение ущерба в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции	28
Информационные документы		
CBD/COP/14/INF/1	Обзор прогресса в области актуализации тематики биоразнообразия в секторах сельского, лесного, рыбного хозяйства и в туристическом секторе	22
CBD/COP/14/INF/2	Доклад неофициальной консультативной группы о взаимодействии среди конвенций, связанных с биоразнообразием	14
CBD/COP/14/INF/3	Процедура предотвращения конфликтов интересов или управления ими в экспертных группах: представленные мнения Сторон и наблюдателей	15
CBD/COP/14/INF/4	Доклад о результатах деятельности по управлению знаниями	11
CBD/COP/14/INF/5	Подборка мнений о возможных элементах будущей программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции как составной части рамочной программы по сохранению биоразнообразия на период после 2020 года, а также возможные организационные механизмы и их <i>modus operandi</i>	13
CBD/COP/14/INF/6	Дополнительная информация о запросе для рассмотрения Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в контексте ее Стратегических рамок и Программы работы на период до 2030 года	16
CBD/COP/14/INF/7	На пути к созданию устойчивого сектора промысла диких животных на основе принципов широкого участия и учета интересов всех групп: обновленный технический документ	20
CBD/COP/14/INF/8	Значение опылителей и опыления в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия во всех экосистемах, помимо их роли в сельском хозяйстве и производстве продуктов питания: обновленный доклад	23
CBD/COP/14/INF/9	Доклад о развитии сотрудничества с Международным союзом охраны природы, его Группой специалистов по инвазивным видам и соответствующими международными организациями, связанными с применением агентов биологического контроля в борьбе с инвазивными чужеродными видами	26

